GYNAIKES MULIERES

Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

***Gynaikes, Mulieres*: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)**	
Grecia	**Autoría: Ariadna Miguel Rivas**
Grecia helenística	
Ámbito: Prostitución	
Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín): Νεμέτορος ἀγέλας ἐπιτροπεύοντι: τήν τε τιθηνησαμένην τὰ παιδία καὶ μαστοὺς ἐπισχοῦσαν οὐ λύκαιναν εἶναί φασιν, ἀλλ᾽ ὥσπερ εἰκὸς γυναῖκα τῷ Φαιστύλῳ συνοικοῦσαν Λαυρεντίαν ὄνομα, ᾗ δημοσιευούσῃ ποτὲ τὴν τοῦ σώματος ὥραν οἱ περὶ τὸ Παλλάντιον διατρίβοντες ἐπίκλησιν ἔθεντο τὴν Λούπαν: ἔστι δὲ τοῦτο Ἑλληνικόν τε καὶ ἀρχαῖον ἐπὶ ταῖς μισθαρνούσαις τἀφροδίσια τιθέμενον, αἳ νῦν εὐπρεπεστέρᾳ κλήσει ἑταῖραι προσαγορεύονται. ἀγνοοῦντας δέ τινας αὐτὸ πλάσαι τὸν περὶ τῆς λυκαίνης μῦθον, ἐπειδὴ κατὰ [p. 142] τὴν γλῶτταν, ἣν τὸ Λατίνων ἔθνος φθέγγεται, λούπα καλεῖται τοῦτο τὸ θηρίον. (*Dionysii Halicarnasei Antiquitatum Romanarum quae supersunt*, Vol I-IV. Dionysius of Halicarnassus. Karl Jacoby. In Aedibus B.G. Teubneri. Leipzig. 1885. Keyboarding.)	Traducción: castellano, catalán, euskera, gallego (hay que indicar siempre traductor): La que crió a los niños y les dio el pecho dicen que no fue una loba, sino como es natural una mujer que vivía con Fáustulo, de nombre Laurencia, a la que por haber prostituido en un tiempo los encantos de su cuerpo los residentes en el Palatino le pusieron el sobrenombre de Lupa. Éste es un antiguo apodo griego aplicado a las mujeres que venden el placer, que ahora se llaman, con una denominación más respetable, heteras. Pero algunos ignorando esto forjaron la leyenda de la loba, puesto que en la lengua que habla el pueblo latino se llama lupa este animal. (Dionisio de Halicarnaso, *Historia Antigua de Roma*, I, 84, 4. Traducción de E. Jiménez Y E. Sánchez)
Actividad didáctica (si es el caso):	